



**Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці**

**Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Parish**

550 West 14 Avenue, Vancouver, BC V5Z 1P6

Phone: 604.879.5830 Fax: 604.874.2727

E-Mail: office@stmarysbc.com

Website: www.stmarysbc.com

*“Today the Virgin stands before us in the temple,
And together with the choirs of saints prays to God for us.”*

18 лютого, 2024

Volume 68 No. 07

February 18, 2024

Служби Божі/Divine Liturgies

Неділя/Sunday: 8:30 am English

10:30 am Ukrainian

У Свята/Holy Day of Obligation

10:00 am

Щодня/Daily (Mon-Sat)

7:00 am in Chapel

Сповідь/Confessions

Before both Sunday Divine Liturgies

By appointment during the week

Baptism by appointment

Anointing of the Sick/Hospital Visits/

Eucharist for the sick - any time

Marriages - the arrangements with the priest must be made at least 6 months before the marriage

Funerals - by arrangement

Basilian Fathers serving the Parish

Fr. Joseph Pidskalny, OSBM - Administrator

Fr. Josafat Oliinyk, OSBM - Assistant

Перша Неділя Великого Посту



First Sunday of Great Lent

Hebrews 11:24-26; 32 - 12:2
John 1:43-51

Welcome! The Protection of the Blessed Virgin Mary Parish welcomes everyone to our Divine Liturgy. Thank you for worshipping with us today.

Претерпівий, за нас страсти, Ісусе Христе, Сину Божий, помилуй, помилуй, помилуй нас! (Після відпусту)

Having suffered the passion for us, O Jesus Christ, Son of God, have mercy, have mercy, have mercy on us. (After Divine Liturgy)

Hymns at the 10:30 Divine Liturgy

Opening: page 154: Під хрест Твій стаю, Pid khrest Tviy stayu

Communion: page 156: Поклоняюся, мій Христе; Pokloniayusia, miy Khryste

Closing: page 158: Страдальна Мати, Stradal'na Maty

Coffee and sweets following the 8:30 and 10:30 am Divine Liturgies. Please join us.

Eternal Memory! The Funeral Divine Liturgy for the late Leon Woznow will be celebrated on Monday, February 26 at 11:00 am in church. Вічна Пам'ять!

Income tax receipts for the 2023 donations are found in the church vestibule.

Посвідки за звільнення від податку на 2023 рік в притворі церкви.

Wednesday, February 21: 7:00 pm - Stations of the Cross in chapel.

Friday, February 23: 7:00 pm - Memorial Divine Liturgy and Sorokousty in church.

You may submit new names (first and last name please) for the Sorokousty Service by using the Sorokousty envelopes that are found in the church vestibule.

Sunday, February 25: Hotdog and a Beverage - DRY FEB Fundraiser. Come to the Fellowship Room after the 8:30 and 10:30 Divine Liturgies for a hotdog and a beverage for \$5. *St. Mary's Church Team* hopes you will support our fundraising goal of raising \$5,000 by the end of February. Hope to see you there.

"DRY FEB" - Canadian Cancer Society Fundraiser - St. Mary's Church Team

DRY FEB is a fundraiser that challenges you to go alcohol-free in February and raise funds for the Canadian Cancer Society (CCS). It helps you get healthy while also raising funds to make a difference for Canadians affected by cancer. St. Mary's has a team that is hoping to raise \$5,000 this year. We need your support.

You can donate on-line at www.dryfeb.ca or by making out a cheque to CANADIAN CANCER SOCIETY and putting it in the Sunday morning collection plate or bringing it to the parish office during the week. Cash can be handled the same way with name/address included. A tax receipt from the CCS is sent to you by April 30/2024 for any donation over \$20.

Vancouver Food Bank Donations

Our Parish will be collecting monetary donations for the Vancouver Food Bank. A collection will take place four times a year, on the first Sunday of March, June, September and December 2024.

A collection, MONETARY ONLY, will be held on Sunday, March 3rd at both Divine Liturgies. Let us help those in need.

If you would like a tax receipt, please write your name and address on the special envelope "Vancouver Food Bank Donation". Make cheques payable to "St. Mary's Parish" and indicate in the memo portion that it is for the "Vancouver Food Bank." May Our Lord bless you for your kindness and generosity.

Ukrainian Embroidery Club

Next class: February 26th. A Ukrainian Embroidery Club meets on Monday evenings at St. Mary's from 5:00 - 7:00 pm in the downstairs classroom. New students, family and friends are welcome. For more information, please call Emily at 778.888.3057.

Easter Paska Sale

The Ladies League will be doing an EASTER PASKA SALE for parishioners only. The sale is pre-order only. Order forms will be available in the church vestibule.

The pickup date is Sunday March 17 Noon (following the 10:30 Divine Liturgy) in the parish auditorium, 3150 Ash Street. Don't wait to put in your orders. Thank you in advance.
Marlayne Andrijaszyn

Parish Donations

If you are not a registered parishioner and are using a "Convenience Envelope" for your donation: please provide the parish office with your full name and address on the envelope. This will enable the office to send you an income tax receipt.

Frozen Pyrohy (Perogies)

Frozen pyrohy (perogies) will be available for purchase after both Sunday Divine Liturgies in the Fellowship Room kitchen. \$10/dozen.

First Sunday of Great Lent

Moses received the Law while fasting; Elijah by fasting, closed the heavens; and the three holy children of Abraham were victorious over the evil tyrant through their abstinence. By fasting, grant that we may partake in Your resurrection, as we sing aloud, O God and Saviour: Holy God, Holy and Mighty, Holy and Immortal, have mercy on us.

Перша Неділя Великого Посту

Під час посту Мойсей дістав Закон і людей привернув; Ілля після посту зачинив небо; три юнаки Авраамові постом беззаконного мучителя здолали. А ти, Спасе, постом сподоби нас осягнути воскресіння, що співаємо: Святий Боже, святий Кріпкий, святий Безсмертний, помилуй нас.

Prayer of St. Ephrem (Prayed during the period of Great Lent)

**O Lord and Master of my life,
keep from me the spirit of indifference and discouragement, lust for power,
and idle chatter. (Prostration)**

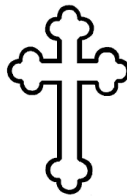
**Instead, grant to me, Your servant, the spirit of wholeness of being,
humble-mindedness, patience and love. (Prostration)**

**O Lord and King, grant me the grace to be aware of my sins and not to
judge my neighbour, for You are blessed, now and for ever and ever.
Amen. (Prostration)**

(Then with a simple bow the following prayer is repeated four times)

**God, be merciful to me, a sinner.
God, cleanse me of my sins and have mercy of me.
I have sinned without number, forgive me, O Lord.**

Then the entire Prayer of St. Ephrem is recited without the usual prostrations.
One prostration is made at the end.



Молитва Святого Єфрема

**Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливості,
властолюб'я і пустомовства віджени від мене. (доземний поклін)**

**Духа чистоти, покори, терпеливості й любови,
даруй мені, слuzі твоєму. (доземний поклін)**

**Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого,
бо ти благословенний на віки вічні. Амінь. (доземний поклін)**

(Після цього 12 малих поклонів, хрестячись:)

Боже, милостивий будь мені, грішному (грішній).

Боже, очисти гріхи мої і помилуй мене.

Без числа нагрішив (нагрішила) я, Господи, прости мені.

(Відтак:)

**Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливості,
властолюб'я і пустомовства віджени від мене.**

Духа чистоти, покори, терпеливості й любови, даруй мені, слuzі твоєму.

**Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого,
бо ти благословенний на віки вічні. Амінь.**

(доземний поклін).